

**EN MINIATURE CIRCUIT BREAKER MANUAL**

**1. APPLICATION AND MAIN USAGE**  
 DPN model miniature circuit breaker (MCB) is a current limiting type high breaking capacity MCB with protection against both overload and short circuit, applies to the circuit with AC 50Hz/60Hz, rated voltage up to 230V/400V, rated current less than 32A, used as overload and short circuit protection of the line, also can be used for infrequent on-off operation.

**2. TECHNICAL FEATURE**  
 1. Executive standard: IEC60898-1  
 2. Category  
 a). Instantaneous trip type: type B type C type D.  
 b). Characteristic curve chart

**3. MAIN TECHNICAL PARAMETERS**

TRIP TYPE	RATED CURRENT (A)	POLE	VOLTAGE (V)	BREAKING CAPACITY (KA)	MAXIMUM RATED SIZE OF CABLE CONDUCTOR (mm <sup>2</sup> )
B, C, D type	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**EN 4. MECHANICAL LIFE: 10000 times**  
**5. WORKING CONDITION**  
 1. Ambient temperature: -5°C ~ +40°C, the average value should not exceed 35°C within 24 hours.  
 2. Relative humidity: when +20°C, not exceed 90%; when +40°C, not exceed 50%.  
 3. Pollution class: class II  
 4. Installation category: class III  
 5. The product should be vertical installed, without significant impact and vibration.

**4. OUTLINE AND INSTALLATION SIZE**

**5. INSTALLATION AND USE**  
 1. The product is overload current character has been set before delivery, users can not adjust in case of installation.  
 2. The MCB setting temperature is 30°C ±5°C.  
 3. The cable that connects to the MCB should be suitable with the rated current.  
 4. The MCB should be vertical installed in the standard rail, users must distinguish the cover side and load side when connection, reverse connection is not allowed.

**ES MANUAL DE DISYUNTOR EN MINIATURA**

**1. USO GENERAL**  
 El disyuntor en miniatura DPN (MCB) El disyuntor en miniatura con protección contra las sobrecargas y cortocircuitos, se aplica al circuito con CA de 50Hz/60Hz, voltaje estimado de 230V/400V, corriente estimada menor de 32A, usado como protección contra las sobrecargas y los cortocircuitos, también puede utilizarse para operaciones poco frecuentes de encendido y apagado.

**2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
 1. Norma: IEC60898-1  
 2. Categoría  
 a). Tipos de relés instantáneos: tipo B tipo C tipo D.  
 b). Gráfico de curva característica

**3. PARÁMETROS TÉCNICOS PRINCIPALES**

TIPO DE TRIP	CORRIENTE NOMINAL (A)	POLOS	VOLTAJE (V)	CAPACIDAD DE INTERRUPCIÓN (KA)	TAMAÑO MÁXIMO DEL CABLE CONDUCTOR (mm <sup>2</sup> )
Tipos B, C, D	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**ES 4. VIDA ÚTIL: 10000 usos**  
**5. CONDICIONES DE USO**  
 1. Ambiente ambiente: -5°C ~ +40°C, el valor medio no debe exceder los 35°C en 24 horas.  
 2. Humedad relativa: cuando +20°C, no debe exceder 90%; cuando +40°C, no debe exceder 50%.  
 3. Clase de contaminación: clase II  
 4. Clase de instalación: clase III  
 5. El producto debe instalarse verticalmente, sin impactos ni vibraciones significativas.

**4. UMRSS UND EINBAUMASSE**

**5. INSTALACIÓN Y USO**  
 1. La naturaleza de la corriente de sobrecarga del producto se establece antes de la entrega, los usuarios no pueden ajustarlo durante la instalación.  
 2. La temperatura del MCB es de 30°C ±5°C.  
 3. El tamaño del cable que se conecta al MCB debe ser adecuado a la intensidad de la corriente.  
 4. El MCB debe instalarse verticalmente en un carril DPN, los usuarios deben distinguir el lado de la potencia y el de carga al conectarlo, no se puede invertir la conexión.

**HU MINIATŰR KISEGYZÁKÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA**

**1. HASZNÁLATI ÉS FŐ ALKALMAZÁSI TERÜLET**  
 A DPN típusú miniatŰr kiségyzákó (MCB) egy nagy teljesítményű megszakító MCB eszköz, amely védelem nyújt a túlfeszültség és a rövidzárlat ellen. 230 V/400 V AC 50/60 Hz névleges feszültségig alkalmazható a névleges áramerősség 32 A-ig. Alkalmazható áramkorlátozó és rövidzárlatvédelemként is.

**2. MŰSZERADATOK**  
 1. Alkalmazási szabvány: EN 60898-1  
 2. Kategória  
 a) Áramkorlátozó típus: B típus, C típus, D típus.  
 b) Jellegzetes görbe

**3. FŐ MŰSZERADATOK**

TÍPUS	NÉVLEGES ÁRAMERŐSSÉG (A)	PÓLUS	FESZÜLTÉG (V)	INTERRUPTOR TARTÓKÉPES (KA)	MAXIMÁLIS KÁBELMÉRET (mm <sup>2</sup> )
B, C, D típusok	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI MINIATUROWEGO WYŁĄCZNIKA OBWODU**

**1. GŁÓWNE ZASTOSOWANIE**  
 Miniaturowy wyłącznik obwodu DPN (MCB) jest MCB ograniczającym prąd z wysoką zdolnością wyłączenia z ochroną przed przeciążeniem i zwarzeniem dla obwodów o napięciu 50 Hz/60Hz (prąd zmienny) i napięciu znamionowym do 230V/400V, służącym do zapewnienia ochrony przed przeciążeniem i zwarzeniem instalacji oraz jako przelaznik do operacyjnego włączania/wyłączania instalacji.

**2. WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE**  
 1. Standard wykonawczy: IEC60898-1  
 2. Kategorie  
 a). Typy natychmiastowego wyłączenia: typ B, typ C, typ D.  
 b). Wykres krzywej charakterystycznej

**3. GŁÓWNE PARAMETRY TECHNICZNE**

TYP WYŁĄCZNIKA	PRĄD NOMINALNY (A)	STYKI	NAPIĘCIE (V)	WYKONALNOŚĆ (KA)	MAX. WYMIAROWA PRĘDKOŚĆ KABLA (mm <sup>2</sup> )
Typ B, C, D	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**PL 4. ŻYWIWNOŚĆ MECHANICZNA: 10000 razy**  
**5. WARUNKI PRACY**  
 1. Temperatura otoczenia w granicach od -5°C do +40°C, średnia temperatura otoczenia nie powinna przekroczyć 35°C w ciągu 24 godzin.  
 2. Wilgotność względna: przy temperaturze +20°C, nie powinna przekroczyć 90%; przy temperaturze +40°C, nie powinna przekroczyć 50%.  
 3. Klasa zanieczyszczenia: klasa II  
 4. Klasa instalacji: klasa III  
 5. Produkt powinien być zamontowany pionowo, z dala od uderzeń i wibracji pochodzących z obcych źródeł.

**4. ZARYS I ROZMIAR INSTALACJI**

**5. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE**  
 1. Prąd przeciążeniowy produktu został ustawiony przed dostawą, użytkownicy nie mogą regulować tych ustawień podczas instalacji.  
 2. Ustawiona temperatura MCB wynosi 30 °C ±5°C.  
 3. Rozmiar kabla podłączonego do MCB powinien być odpowiedni do prądu znamionowego.  
 4. MCB powinien być zamontowany pionowo na standardowej szynie DPN, użytkownicy muszą rozróżnić stronę zasilającą i stronę obciążenia podczas podłączania, odwrotne połączenie nie jest dozwolone.

**IT INTERRUPTORE MINIATURIZZATO AUTOMATICO MANUALE D'ISTRUZIONI**

**1. APPLICAZIONE E UTILIZZO PRINCIPALE**  
 L'interruttore miniaturizzato modello DPN (MCB) è un MCB ad alta capacità di limitazione della corrente con protezione contro sovraccarico e cortocircuito, si applica al circuito con CA 50Hz/60Hz, tensione nominale fino a 230V/400V, corrente nominale inferiore a 32A, utilizzato come protezione da sovraccarico e cortocircuito della linea, può essere utilizzato anche per il funzionamento on-off raro.

**2. CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 1. Standard europeo: IEC60898-1  
 2. Categoria  
 a). Tipo di azione istantanea: tipo B, tipo C, tipo D.  
 b). Grafico delle curve caratteristiche

**3. PARAMETRI TECNICI PRINCIPALI**

TIPO DI TRIP	CORRENTE NOMINALE (A)	POLSI	VOLTAJE (V)	CAPACITÀ DI INTERRUZIONE (KA)	MAXIMO TAMAÑO DEL CABLE CONDUCTOR (mm <sup>2</sup> )
Tipos B, C, D	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**IT 4. VITA MECCANICA: 10000 volte**  
**5. CONDIZIONI DI LAVORO**  
 1. Temperatura ambiente: -5°C ~ +40°C, il valore medio non deve superare i 35°C entro 24 ore.  
 2. Umidità relativa: quando +20°C, non superiore a 90%; quando +40°C, non superiore a 50%.  
 3. Classe di inquinamento: classe II  
 4. Categoria di installazione: classe III  
 5. Il prodotto deve essere installato in verticale, senza impatto e vibrazioni significative.

**4. SCHEMA E DIMENSIONI DELL'INSTALLAZIONE**

**5. INSTALLAZIONE E UTILIZZO**  
 1. Il carattere di sovraccarico del prodotto è stato impostato prima della consegna, gli utenti non possono regolare in caso di installazione.  
 2. La temperatura di regolazione dell'MCB è 30°C ±5°C.  
 3. Le dimensioni del cavo che si collegano al MCB devono essere adeguate alla corrente nominale.  
 4. L'MCB deve essere installato verticalmente nella guida di standard, gli utenti devono distinguere il lato di alimentazione e il lato di carico quando la connessione. La connessione inversa non è consentita.

**HU ÁRAMKORLÁTOZÓ ÉS RÖVIDZÁRLATVÉDELMI KISEGYZÁKÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA**

**1. TEMPERATŰR FELTÉTEK**  
 1. Környezeti hőmérséklet: max. 2000 m tengerszint feletti magasságig +5 °C ~ +40 °C, az átlagos hőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot.  
 2. Relatív páratartalom: +20 °C-on max. 90%; +40 °C-on max. 50%.  
 3. Szennyezési osztály: II osztály.  
 4. Szerelési kategória: III osztály.  
 5. A termék függőlegesen kell felszerelni, jelentős rángásoktól távolítsa el a termékét.  
 6. A termék távolítsa el a termékét idegen forrásokból.

**2. MŰSZERADATOK**  
 1. Környezeti szabvány: EN 60898-1  
 2. Kategória  
 a) Áramkorlátozó típus: B típus, C típus, D típus.  
 b) Jellegzetes görbe

**3. FŐ MŰSZERADATOK**

TÍPUS	NÉVLEGES ÁRAMERŐSSÉG (A)	PÓLUS	FESZÜLTÉG (V)	INTERRUPTOR TARTÓKÉPES (KA)	MAXIMÁLIS KÁBELMÉRET (mm <sup>2</sup> )
B, C, D típusok	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**DE BEDRIEUNGSANLEITUNG FÜR MINIATUR-LEISTUNGSSCHALTER**

**1. ANWENDUNG UND HAUPTNUTZUNG**  
 Der Miniaturschalter (MCB) des Modells DPN ist ein strombegrenzender Hochleistungs-Schalter MCB mit Schutz gegen Überlast und Kurzschluss, gilt für den Stromkreis mit AC 50Hz/60Hz, Nennspannung bis 230V/400V, Nennstrom kleiner als 32A, dient als Überlast- und Kurzschlusschutz der Leitung, kann auch für den seltenen Zweipolbetrieb verwendet werden.

**2. TECHNISCHE MERKMALE**  
 1. Standardisierung: IEC60898-1  
 2. Kategorie  
 a). Sofortige Auskennungstyp: Typ B, Typ C, Typ D.  
 b). Charakteristisches Kurvendiagramm

**3. WESSENTLICHE TECHNISCHE PARAMETER**

TYP DER FUNKTION	NENNSTROM (A)	POL	NENN-SPANNUNG (V)	SCHALTLEISTIGKEIT (KA)	MAXIMALE KABELQUERSCHNITT (mm <sup>2</sup> )
B, C, D Typ	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**DE 4. MECHANISCHE LEBENSDAUER: 10000 leer**  
**5. BETRIEBSEINGANGEN**  
 1. Die Umgebungstemperatur ist -5°C ~ +40°C, der Durchschnittswert sollte innerhalb von 24 Stunden 35°C nicht überschreiten.  
 2. Relative Luftfeuchtigkeit: wenn +20°C, nicht höher als 90%; wenn +40°C, nicht höher als 50%.  
 3. Verschmutzungsstufe: Klasse II  
 4. Installationskategorie: Klasse III  
 5. Das Produkt sollte vertikal, ohne nennenswerte Stöße und Vibrationen installiert werden.

**4. UMRIS UND EINBAUMASSE**

**5. INSTALLATION UND ANWENDUNG**  
 1. Der Überstromcharakter des Produkts wurde vor der Auslieferung eingestellt, Benutzer können nie die Installation nicht anpassen.  
 2. Die Einstelltemperatur des MCB beträgt 30°C ±5°C.  
 3. Die Größe des Kabels, das an den MCB angeschlossen wird, sollte für den Nennstrom geeignet sein.  
 4. Der MCB sollte vertikal in der Standard-Schiene installiert werden, der Benutzer muss die Leistungs- und Lastseite unterscheiden, wenn der Anschluss nicht erlaubt ist.

**NL STROOMONDERBREKER HANDLEIDING**

**1. TOEPASSING EN HOOFDOPBREUK**  
 Het DPN model miniaturized stroomonderbreker is een stroombeperkend type met hoge onderbrekingscapaciteit dat bescherming tegen zowel overbelasting als kortsluiting, en voor gebruik met wisselstroom van overspanning tot 230V/400V, nominale stroom minder dan 32A, gebruikt als overbelasting- en kortsluitingsbescherming van de lijn, kan ook gebruikt worden voor infrequentie aan-af wisselen.

**2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**  
 1. Norm: IEC60898-1  
 2. Categorie  
 a). Type van de actie: instantane: type B, type C, type D.  
 b). Karakteristieke curve grafiek

**3. BELANGRIJKSTE TECHNISCHE PARAMETEREN**

LUKTYPE	NOMINALE STROOM (A)	POL	VOLTAJE (V)	INTERRUPTOR TARTÓKÉPES (KA)	MAXIMALE KABELMÉRET (mm <sup>2</sup> )
B, C, D type	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**NL 4. MECHANISCHE LEVENSDUUR: 10000 keer**  
**5. WERKOMSTANDIGHEDEN**  
 1. Hoge B: bij 2000m.  
 2. Omgevingstemperatuur is -5 °C ~ +40 °C, de gemiddelde waarde mag niet boven de 24 uur de 35 °C overschrijden.  
 3. Relatieve vochtigheid: wanneer +20 °C, geen 90%; wanneer +40 °C, niet meer dan 50%.  
 4. Verontreinigingsklasse: Klasse II  
 5. Installatiecategorie: Klasse III  
 6. Het product moet verticaal worden geïnstalleerd, zonder noemenswaardige schok en trillingen.

**4. OVERZICHT EN INSTALLATIEGROORTE**

**5. INSTALLATIE EN GEBRUIK**  
 1. Het karakter van de overbelasting van het product is ingesteld voor levering, gebruikers kunnen dit niet aanpassen na de levering.  
 2. De ingestelde temperatuur van de stroomonderbreker is 30 °C ±5 °C.  
 3. De grootte van de kabel die wordt aangesloten op de stroomonderbreker moet geschikt zijn voor de nominale stroom.  
 4. De MCB moet verticaal worden geïnstalleerd in de standaard DPN-geleider, de gebruiker moet de voedings- en lastzijde onderscheiden bij het verbinden, anderszins verbinden is niet toegestaan.

**FR GUIDE D'UTILISATION DU DISJONCTEUR MINIATURE**

**1. APPLICATION ET UTILISATION PRINCIPALE**  
 Le modèle de disjoncteur miniature (MCB) de type DPN est un MCB à limitation de courant avec protection contre les surcharges et les courts-circuits, s'applique au circuit avec AC 50Hz/60Hz, tension nominale jusqu'à 230V/400V, courant nominal inférieur à 32A, utilisé comme protection contre les surcharges et les courts-circuits de la ligne, peut également être utilisé pour des opérations peu fréquentes on-off.

**2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
 1. Norme: IEC60898-1  
 2. Catégorie  
 a). Type de déclenchement instantané: type B type C type D.  
 b). Courbe graphique caractéristique

**3. PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES**

TYP DE CLASSEMENT	COURANT NOMINAL (A)	PÔLE	TENSION (V)	CAPACITÉ D'INTERRUPTION (KA)	TAILLE MAXIMALE DU CÂBLE CONDUCTEUR (mm <sup>2</sup> )
Type B, C, D	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**FR 4. DURÉE DE VIE MÉCANIQUE: 10000 fois**  
**5. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT**  
 1. La température ambiante est de -5°C ~ +40°C, la valeur moyenne ne doit pas dépasser 35°C dans les 24 heures.  
 2. L'humidité relative: à +20°C, pas plus de 90%; quand +40°C, pas plus de 50%.  
 3. Classe de pollution: classe II  
 4. Catégorie d'installation: classe III  
 5. Le produit doit être installé verticalement, sans impact ni vibration significative.

**4. PLAN ET DIMENSIONS POUR L'INSTALLATION**

**5. INSTALLATION ET UTILISATION**  
 1. Le caractère actuel de surcharge du produit a été défini avant la livraison, les utilisateurs ne peuvent pas effectuer de réglage en cas d'installation.  
 2. La température de réglage du disjoncteur miniature est de 30°C ±5°C.  
 3. Le taille du câble qui se connecte au disjoncteur miniature doit être adaptée à l'intensité de la courant.  
 4. Le disjoncteur miniature doit être installé verticalement dans le rail standard. Les utilisateurs doivent distinguer le côté d'alimentation et le côté de charge lors de la connexion, la connexion en sens inverse n'est pas autorisée.

**PT MANUAL DO DISJUNTOR DE MINIATURA**

**1. APLICAÇÃO E USO PRINCIPAL**  
 O disjuntor miniatura de modelo DPN (MCB) é um MCB de alta capacidade de limitação de corrente com proteção contra sobrecarga e curto-circuito, aplica-se ao circuito com CA 50Hz/60Hz, tensão nominal de até 230V/400V, corrente nominal inferior a 32A, usado como proteção contra sobrecarga e curto-circuito da linha, também pode ser usado para operações on-off pouco frequentes.

**2. RECURSO TÉCNICO**  
 1. Padrão europeu: IEC60898-1  
 2. Categoria  
 a). Tipo de disparo instantâneo: tipo B, tipo C, tipo D.  
 b). Gráfico de curvas características

**3. PRINCIPAIS PARÂMETROS TÉCNICOS**

TIPO DE VAZÃO	CORRENTE NOMINAL (A)	PÓLOS	VOLTAJE (V)	CAPACIDADE DE INTERRUPÇÃO (KA)	TAMANHO MÁXIMO DO CABLE CONDUCTOR (mm <sup>2</sup> )
B, C, D type	6, 10, 16, 20, 25, 32	1P+N	230/400	4500	10

**PT 4. VIDA MECÂNICA: 10000 vezes**  
**5. CONDIÇÃO DE TRABALHO**  
 1. Temperatura ambiente: -5°C ~ +40°C, o valor médio não deve exceder 35°C dentro de 24 horas.  
 2. Umidade relativa: quando +20°C, não exceda 90%; quando +40°C, não exceda 50%.  
 3. Classe de poluição: classe II  
 4. Categoria de instalação: classe III  
 5. O produto deve ser instalado em vertical, sem impacto e vibração significativa.

**4. ESBOÇO E TAMAHO DA INSTALAÇÃO**

**5. INSTALAÇÃO E USO**  
 1. O caráter atual de sobrecarga do produto foi definido antes da entrega, os usuários não podem ajustar em caso de instalação.  
 2. A temperatura de ajuste do MCB é 30°C ±5°C.  
 3. O tamanho do cabo que se conecta ao MCB deve ser adequado à corrente nominal.  
 4. O MCB deve ser instalado verticalmente no trilho DPN padrão, os usuários devem distinguir o lado da potência e o lado da carga quando a conexão, a conexão reversa não é permitida.

**ITALIA MARKET SRL**  
 VIA DELLE INDUSTRIE, 9/1  
 20883 MEZZAGO(MB), ITALIA  
 P.IVA: IT 10502730962  
 HTTP://WWW.AGOSTAR.COM  
 MADE IN CHINA